

1

214

5498

**TRASCRIZIONE DELLA
TELEFONATA REGISTRATA SU
CD-rom INTESTATO
Questura di Roma
Squadra Mobile
Telefonata "Mario"**

PROCURA DELLA REPUBBLICA DI ROMA
Ufficio del Procuratore Anz. ITAI D. C. 114/1987

Depositato il _____ 14/10/2005
[Signature]

IL Consulente Tecnico

Sonia Pallotti
[Signature]

2 25

5794

(PER I PRIMI TRE MINUTI E CINQUANTASEPTE SECONDI
LA CONVERSAZIONE SI SVOLGE TRA UN UOMO, UNA VOCE
FEMMINILE PROBABILMENTE REGISTRATA, CHE SI RIPETE
CONTINUAMENTE, E UN ALTRO UOMO. PRIMA DELLA
TRASCRIZIONE E' STATO ASCOLTATO PIU' E PIU' VOLTE
IL FILE AUDIO, SIA A VELOCITA' NORMALE, SIA A
VELOCITA' RALLENTATA O ACCELERATA, MA LA PRIMA
PARTE DELLA REGISTRAZIONE (FINO A PAGINA CINQUE)
PRESENTA NOTEVOLI DIFFICOLTA' PER UNA SICURA
INTERPRETAZIONE DEL DIALOGO, E CONSEGUENTE
TRASCRIZIONE, DOVUTE SIA ALLA PESSIMA QUALITA'
DEL SEGNALE AUDIO, SIA ALLA PRESENZA DI
INTERFERENZE, CHE NON E' STATO POSSIBILE
ELIMINARE.

TONO DI SEGNALE OCCUPATO

UOMO: pronto!

VOCE FEMMINILE: dovrei(?) fare il terzo liceo...
la terza(?) (incomprensibile)... Dovrei fare il
terzo liceo 'st'altr'anno(?) scientifico...
Dovrei fare il terzo liceo 'st'altr'anno(?)
scientifico...

UOMO: mi faccia sentire meglio, no!

VOCE FEMMINILE: (incomprensibile)

UOMO: pronto!

VOCE FEMMINILE: (incomprensibile)

3

316

5498

UOMO: pronto!

VOCE FEMMINILE: (incomprensibile) a gennaio(?).

UOMO: pronto!

VOCE FEMMINILE: (incomprensibile) sedici(?) a
gennaio(?). (incomprensibile) a gennaio(?).
(?)ranno sedici(?) a gennaio(?).
(incomprensibile) a gennaio(?).

UOMO: pronto!

VOCE FEMMINILE: (incomprensibile) a gennaio(?).
(incomprensibile) a gennaio(?).

UOMO: ma non si sente bene! Mi faccia una
proposta migliore!

VOCE FEMMINILE: (incomprensibile)... in un
paesino sperduto... per Santa(?) Marinella(?)

UOMO: pronto!

VOCE FEMMINILE: mi verranno a accompagna' (?)
'st'altr'anno(?), un paesino sperduto, per
Santa(?) Marinella(?). Mi verranno a accompagna'
'st'altr'anno(?), un paesino sperduto, per
Santa(?) Marinella(?)... Santa(?) Marinella(?).
Mi verranno accompagna' (?) st'altr'anno(?), un
paesino sperduto, per Santa(?) Marinella(?).

UOMO: pronto! Me la faccia sentire meglio, non
capis...

VOCE FEMMINILE: quindici(?)...

6

217

5790

UOMO: pronto!

VOCE FEMMINILE: ...(?)... a gennaio(?).

UOMO: i giornali, va bene...

VOCE FEMMINILE: quindici...

UOMO: quindici cosa?

VOCE FEMMINILE: (?) a gennaio(?).

UOMO: quindici cosa?

VOCE FEMMINILE: quindici.

(INTERFERENZA IN SOTTOFONDO)

UOMO: quindici cosa?

VOCE FEMMINILE: (?) a gennaio(?). Quindici...

(incomprensibile) ...a gennaio(?).

UOMO: sì, ma quindici cosa?

VOCE FEMMINILE: quindici... (incomprensibile) a
gennaio(?). Quindici. Erano(?) (incomprensibile)
a gennaio(?). Mi verranno a accompagna'
'st'altr'anno(?), in un paesino sperduto, per
Santa(?) Marinella(?). Mi verranno a accompagna'
'st'altr'anno(?) ... in un paesino sperduto.

UOMO: non capisco: il tram, che cosa?

(FORTE INTERFERENZA IN SOTTOFONDO)

VOCE FEMMINILE: santa(?)... (incomprensibile)

UOMO: sì, va bene...

(FORTE INTERFERENZA IN SOTTOFONDO, PIU' SEGNALE
DI OCCUPATO)

5

28

5800

VOCE FEMMINILE: quindici(?)... (incomprensibile)
a gennaio(?). Quindici... (incomprensibile) a
gennaio(?).

UOMO: pronto!

VOCE FEMMINILE DUE(?): convitto(?) nazionale (in-
comprensibile)...

UOMO DUE: signor ORLANDI? Signor ORLANDI?

VOCE FEMMINILE: devo fare il terzo liceo
'st'altr'anno...

UOMO DUE: signor ORLANDI?

UOMO: sì!

UOMO DUE: cerchi di ascoltare bene: questa è la
voce di sua figlia EMANUELA?

VOCE FEMMINILE: devo fare il terzo liceo...

UOMO: sì, va bene, ma mi dica...

VOCE FEMMINILE: ...scientifico...

UOMO: ...me la faccia sentire meglio!

VOCE FEMMINILE: (incomprensibile)...

(FORTE INTERFERENZA IN SOTTOFONDO, PIU' SEGNALE
DI OCCUPATO)

UOMO: me la faccia sentire meglio! Mi faccia una
proposta più concreta!

VOCE FEMMINILE: ...scientifico.

UOMO: me la faccia sentire meglio, no!

VOCE FEMMINILE: (incomprensibile)...

6

29

5801

(SI SENTE IN SOTTOFONDO IL TONO DI LIBERO)

VOCE FEMMINILE: (?) fare il terzo liceo
'st'altr'anno, scientifico.

UOMO: sì, dovrebbe fare il terzo liceo
scientifico.

VOCE FEMMINILE: (incomprensibile)

UOMO: pronto!

VOCE FEMMINILE: (incomprensibile)...

UOMO DUE: pronto signore(?)...

UOMO: sì, mi dica!

UOMO DUE: (incomprensibile) parlato con la
segreteria ...buttata(?)...

UOMO: non ho capito!

(MUSICA IN SOTTOFONDO PER UN ATTIMO)

UOMO: non ho capito, scusi.

(FORSE RIAGGANCIANO - TONO DI OCCUPATO)

(LA REGISTRAZIONE SI INTERROMPE PER QUATTRO
SECONDI, POI RIPRENDE CON UN DIALOGO TRA UOMO E
MARIO)

UOMO: ...non riesco a capire il discorso; cioè...

MARIO: qui sono cose... (?) questo ragazzo qua
che avete pubblicato, che deve esse' per forza
lui, no, che vuol vendere dei profumi a una

UOMO AL ON

sfilata di moda...

UOMO: sì?

MARIO: questo qui era un suo progetto, che poi però non ha... io lo conosco questo fatto qua... che non ha mai portato avanti perché alle sfilate di moda non accettano... Poi lui non è che... che è di una ditta; praticamente compra i profumi in giro e li va a vendere, capito il discorso? E però voleva farli alla sfilata di moda o a cose pubblicitarie...

UOMO: sì...

MARIO: ...però non gli è mai riuscito perché in genere so' cose serie, diciamo, le sfilate, i ~~profumi~~ e non accettano, diciamo, 'sta paccottiglia, capito il discorso?

UOMO: sì.

MARIO: però, e... io penso che se tratti di lui; io ho telefonato proprio per dire...

UOMO: sì?

MARIO: ...guardate che vi sbagliate; cioè questo è un ragazzo che vive con la... con la sua ragazza: c'ha(?) infatti una ~~inglesina~~ che ha conosciuto, e vendono insieme 'sti prodotti qua - vanno anche a fare a volte... Ecco, per esempio ieri so' andati al... non so se OSTIA,

8 221
5803

TORVAIANICA, a vende' porta a porta, no?

UOMO: si...

MARIO: a...

UOMO: a vendere? A vendere?

MARIO: vanno, per esempio, nelle case...

UOMO: si...

MARIO: lui compra i prodotti all'ingrosso, no, a volte... *

UOMO: si...

MARIO: ...e poi va nelle case...

UOMO: sì, va bè...

MARIO: 'me sembra l'altro ieri doveva anda' al... m'aveva detto almeno così... a **TORVAIANICA**, non so dove...

UOMO: sì, ho capito perfettamente, ma...

MARIO: lui rappresente(?)... Ecco, lui c'ha una ragazza, e poi c'ha questa... questa **inglesina** qui che vive a casa sua, e che si so' **considera** proprio con il fatto... Adesso ci sta anche una ragazza... una ragazza veneta, di **VENEZIA**.

UOMO: si...

MARIO: è per forza lui, perché lui m'ha parlato un sacco di volte: "Ah, se riuscissi a vendere profumi (incomprensibile per forte interferenza) nelle serate di gala, questi... queste occasioni

9

292
5804

diciamo mondane" - però chiaramente lì è tutto un
altro ambiente, è tutto un altro... un altro
giro...

UOMO: sì, va bene, ma il discorso è questo,
scusi: qui non è che noi abbiamo pubblicato; i
giornali, i gio...

MARIO: io ho letto l'articolo di ieri su... sul
"Messaggero"...

UOMO: sì, d'accordo...

MARIO: che (?) penso sia sua figlia, non so
chi...

UOMO: sì, è mia fi...

MARIO: (?)ata da uno... Questo... lui
praticamente abita ora proprio al centro(?)...

UOMO: ma lei che cosa ha letto sul "Messaggero",
scusi? Non ho...

MARIO: il "Messaggero", che... che...

UOMO: perché siccome che il... scusi se la
interrompo...

MARIO: prego...

UOMO: ...siccome che i giornali hanno pubblica...
stanno pubblicando da giovedì la... TG...

MARIO: no, io ho letto soltanto quello de' oggi
(incomprensibile per forte interferenza)...

UOMO: ...TG UNO, TG DUE e TG...

10

293

5805

MARIO: ...soltanto quello de oggi, ho letto.

UOMO: appunto dico, quindi a questo punto si parla solo di... che posso dire? di giornali che in effetti pubblicizzano la scomparsa della ragazza, eccetera...

MARIO: io oggi... gli dico quello che ho letto oggi...

UOMO: ecco, quello che ha letto oggi non lo so, perché onestamente non l'ho neanche visto, perché lei capisce, dopo tanti giorni uno sta qui concentrato per tutte altre cose, non è che si mette a leggere i giornali - perché lo scopo era quello solo di dire come...

MARIO: (incomprendibile)... diciamo è la solita bufala...

UOMO: chi... no, chi ha visto questa ragazza, dare notizie, eccetera eccetera; quindi non è che abbiamo noi pubblicato questo. Ma questo giornale che lei ha letto oggi, che mi pare che mi diceva, che cosa è?

MARIO: il "Messaggero".

UOMO: il "Messaggero" - eh, ma in effetti che cosa dice?

MARIO: ma, poteva essere stata... c'era una tratta(?), diciamo, era stata avvicinata da uno

A1

226

5806

che gli aveva proposto d'anda' a fa' una serata di gala pe' vede' dei profumi, 'ste cose qua.

UOMO: ma... ma non lo so, io ripeto, non l'ho letto; probabilmente se...

MARIO: sì, era detto su... sul "Messaggero"...

UOMO: ecco, probabilmente se...

MARIO: ma stamattina proprio, quando stavo al bar, la prima cosa, ho pensato subito che era [redacted] 'sto ragazzino(?)...

UOMO: ecco, allora io le vorrei dire... io le vorrei... H.V.A (E.D.R.)

MARIO: ...di ventidue anni, è 'na persona proprio per bene... [redacted]

UOMO: [redacted]

MARIO: ho capito ab... perché lui, le ripeto, ha avvicinato due raga... Cioè un'ultima ragazza mo' non so qua... quanti giorni sta da lui, è una ragazza di VENEZIA, per dire, no? [redacted]

UOMO: sì, sono d'accordo, ma io le vorrei dire questo...

MARIO: (incomprensibile per sovrapposizione di voci)...

UOMO: che non c'entriamo niente, guardi, non c'entriamo niente noi. Cioè...

MARIO: ah, io adesso le ho fatto 'sta telefonata

[Handwritten signature]

12

28

5807

giusto così...

UOMO: no, no, no, ma io la ringrazio... la ringrazio...

MARIO: ...per dirvi(?): "Guardate che se pensate che... che sia lui..." - ora io non gli voglio dir (?)...

UOMO: no, ma no pensiamo, non è che noi pensiamo; noi non pensiamo a niente. Il discorso è un altro: che come le dicevo, lo scopo mio... dico mio in quanto responsabile e capofamiglia, eccetera, era quello solo, attraverso i giornali, con la TV, eccetera, e altri mezzi...

MARIO: no, l'ha fatte anche in televisione, 'ste perché?

UOMO: ma... che; in televisione è appar...

MARIO: ma io ho letto... è la prima volta che leggo oggi il...

UOMO: no, in televisio... E' da... è da giovedì scorso che la radio, la televisione, TV private e giornali... Solo che mentre le emittenti, sia radiofoniche che tele... televisive, mettono la fotografia con i dati somatici della ragazza, va bene? sui giornali chiaramente, avendo a disposizione l'inchiostro e la penna, ci fanno anche l'articolo; quindi adesso dove attingono

questa notizia non lo so; io per motivi...

MARIO: quindi sanno(?) che è la classica bufala dei giornali.

UOMO: esatto. Io probabilme...

MARIO: e allora...

UOMO: ...dico, dico probabilmente, perché...

MARIO: no, quella(?) è una coincidenza, perché le ripeto, io conosco, lui bazzica davanti a piazza NAVONA...

UOMO: cioè qui non è che si cerca un ago in un pagliaio...

MARIO: sì, ho capito, (incomprensibile per sovrapposizione di voci)...

UOMO: ...perché potrebbe essere questo che lei conosce..

MARIO: 'sto fatto qua 'de vende' i profumi, già c'ha una ragazza, è una inglesina... no, no inglesina: è belga, del BELGIO, che parla inglese ma è del BELGIO. Ce l'ha in casa insieme alla moglie, e vanno... alla moglie... alla ragazza sua, vanno... vanno a vendere 'sti profumi qua, ecco...

UOMO: ho capito. Ma no, io qui... la questione di profumi, cose, eccetera... cioè qui alla base di tutto ci...

14 227

5809

MARIO: va bè, è la solita bufala dei giornali...

UOMO: ecco...

MARIO: però è strano che... che il giornalista sappia che esiste uno che... che voleva vendere profumi...

UOMO: però... ma vede, ma vede, qui...

MARIO: poi corso RINASCIMENTO sta proprio, insomma... dalle parti lì, eh!

UOMO: sì, d'accordo...

MARIO: va bè(?), allora è una coincidenza.

UOMO: ma vede... vede, succede questo: che chiaramente quando avvengono queste cose, lei mi insegna che la prima cosa che si fa, magari aspettando qualche ora, poi dopo qualche ora si fa la denuncia, naturalmente, alle Autorità competenti, no? E quindi esiste una denuncia della scomparsa della ragazzina. Adesso le Autorità competenti chiaramente staranno facendo indagini... indagini per conto loro...

MARIO: va bè, io queste... queste cose non... non le voglio sape'; dicevo soltanto che...

UOMO: no, no, evidentemente... è vero...

MARIO: ...con riferimento a lui, allora diciamo è 'na... è la solita cosa dei giornali, che mettono cose...

15

208

5890

UOMO: sì, sì, capisco perfettamente.
Probabilmente sarà un qualche cosa che questi, o
come fantasia, o rilevato dai... perché lei sa
bene che i giornalisti entrano in Questura e
dappertutto...

MARIO: e lo so...

UOMO: ...a prendere notizie, eccetera...

MARIO: no, le ripeto, abita con quest'altre due
ragazze che stanno a casa sua...

UOMO: sì...

MARIO: cioè molte volte...

UOMO: cioè vorrei di... vorrei dire questo:
siccome che lei, se ha fatto una telefonata, ha
fatto una telefonata, e chiaramente è respon...

MARIO: ma io... io a lui non lo vedo da due
giorni, però (incomprensibile per sovrapposizione
di voci)...

UOMO: sì, ma a prescindere da questo, se lei ha
fatto una telefonata, l'ha fatta... ha fatto una
telefonata diciamo responsabile...

MARIO: certo, certo...

UOMO: cioè responsabile, nel senso che avendo,
combinazione, un amico che commercia in profumi,
cose, eccetera...

MARIO: sì, un conoscente, un ragazzo che sta

(incomprensibile per sovrapposizione di voci)...

UOMO: esatto, e che lei naturalmente in questo momento si sente di dire...

MARIO: sì, non c'è problema, non è il tipo che fa... (incomprensibile per sovrapposizione di voci)...

UOMO: esatto, esatto...

MARIO: se (incomprensibile) lo propone(?), se questo...

UOMO: allora io le posso assicurare, avendo fatto lei una telefonata responsabile, posso assicurare che il mio diciamo interessamento presso i giornali, l'interessamento dei giornali presso il eccetera, era uno solo, ed è uno solo: quello di, essendo la ragazza...

MARIO: ho capito, ho capito, me l'ha spiegato benissimo.

UOMO: ecco, quindi a un certo punto...

MARIO: (?) di confusione(?), è una...

UOMO: adesso quello che scrivono i giornali, chiaramente, a me non mi interessa. Cioè la questione...

MARIO: è 'na coincidenza...

UOMO: ecco, tra l'altro io ripeto, adesso per curiosità mando a prendere il "Messaggero" e

17

230

5812

leggo che cosa dice il "Messaggero"...

MARIO: è una coincidenza abbastanza originale...

UOMO: esatto, esatto, quindi...

MARIO: ...proprio diceva(?), questo qui che c'ha
in casa due ragazze, che mo' non so...

UOMO: ma perché, il giornale parla anche di due
ragazze?

MARIO: no, no, no. Questo ami... questo amico -
poi è un conoscente - vive con la ragazza
sua...

UOMO: sì...

MARIO: ...e c'ha in casa due ragazze, e insieme
vivono... vanno a vendere vestiti, profumi...

UOMO: sì...

MARIO: ...la varia, così, vanno... vivono così,
insomma - anche loro c'hanno il loro movimento, e
(incomprensibile)...

UOMO: ho capito.

MARIO: però non penso proprio che siano ragazze
che... che so' state fatte scappa', oppure co'...
diciamo con una convinzione, così, occulta,
no?

UOMO: ma io penso che ques...

MARIO: so' ragazzi proprio alla luce del giorno.

UOMO: sì, ho capito, ma io penso che questo amico

18

231
5819

suo sarà anche piuttosto adulto; quanti anni ha?

MARIO: no, no, c'ha ventidue anni; e la ragazza è un po' più grande. Poi c'ha 'sta... 'sta ragazza inglesina... Quest'altra ragazza di VENEZIA, se... BARBARELLA si chiama, BARBARA. E vendono proprio 'sta roba qui, dall'inglesi... No, l'inglesina è belga... aspetti, si chiama MONIQUE, MONIQUE, MONICA, 'na cosa del...

UOMO: no, va bè, non c'entra appunto...

MARIO: ...comunque una cosa del...

UOMO: ecco, come vede i nomi sono differenti, perché lei avrà letto anche sul giornale che la...

MARIO: sì, sì, sì, apposta...

UOMO: ...che mia figlia si chiama EMANUELA.

MARIO: ...a prescindere... a prescindere da questo.

UOMO: eh, appunto. Avrà letto anche che mia figlia si chiama EMANUELA, che ha quindici anni...

MARIO: lui abita dalle parti del TEATRO DELL'OROLOGIO...

UOMO: esatto...

MARIO: ...e c'ha una casa poi al GIANICOLENSE,

[Handwritten signature]

però 'ce vanno così, (?)...

UOMO: ma anche... ma scusi, questo ragazzo che lei mi diceva, anche lui è straniero?

MARIO: no, no, è 'de ROMA, però è un po' figlio 'de papà, c'ha... un figlio 'de papà, insomma: il padre è agricoltore, e c'ha la casa pure al GIANICOLENSE.

UOMO: ho capito, ho capito.

MARIO: però io gli ho parlato con... con la ragazza sua, le ragazze che vivono con lui; è un ambiente normalissimo... si vede insomma che non so' ragazze che stanno o co' la forza, o perché drogate...

UOMO: no, evidentemente... evidentemente sarà un qualche cosa, diciamo così, che quasi... come possiamo chiamarli? quei casi omonimi...

MARIO: sì, diciamo...

UOMO: ...hanno una... ecco... qualche cosa che si rassomiglia...

MARIO: diciamo una coincidenza...

UOMO: certo, ma...

MARIO: ...però...

UOMO: ...ma è chiaro, ma non è partito da noi, perché...

MARIO: ma pure i giornalisti che c'hanno proprio

20

233

5818

la fantasia (incomprensibile)...

UOMO: ecco, perché lei si... ma lei... Io, guardi, le dico solo questo: lei si figuri, se noi avessimo un minimo dubbio o un minimo sospetto, o la fantasia tale di poter capire come siano andate le cose, non staremmo qui incollati da quattro, cinque giorni qui, ha capito?

MARIO: è regolare, è regolare...

UOMO: perché io penso che lei, insomma, almeno dalla voce, credo che non sia un ragazzino.

MARIO: e no, c'ho l'età mia pure io.

UOMO: cioè...

MARIO: non (incomprensibile), però meno male...

UOMO: bè, voglio dire, non è che sia un ragazzino, penso...

MARIO: beh, no, so' sposato e tutto, c'ho trentacinque anni.

UOMO: appunto dico, quindi è un ragazzo...

MARIO: ...vado... vado sui quaranta.

UOMO: e quindi è un ragazzo responsabile, di conseguenza ha fatto una telefonata come per dire: "Ma non sarà..."...

MARIO: io mo' glielo dirò a questo qua: "Guarda che è sarà un... classica bufalata dei giornalisti"; però è strana la coincidenza...

UOMO: cioè, ma lei glielo dirà perché, perché 'sto ragazzo si preoccupa?

MARIO: no, no, glielo diro' pe' ride', al limite. Ma, ma io pensavo che veramente voi avevate questa idea qua di lui; però no, no, assolut... mo' penso proprio che sia... Se lei mi dice così al telefono...

UOMO: ma nemmeno(?)...

MARIO: ...(incomprensibile)... visto questo come 'se (incomprensibile) abita(?)...

UOMO: ma però...

MARIO: ...quindi è chiaro...

UOMO: no, ma non mi interessa neanche perché...

MARIO: guardi...

UOMO: ...perché... insomma la cosa non è...

MARIO: ..ma, i giornali guardi che so' famosi pe' scrive'...

UOMO: eh, appunto dico: lei mi dice che questo ragazzo ha una che convive, che è una inglesina che pa... cioè una belga che parla inglesina; mi dice che c'è...

MARIO: una inglesi... Io dico inglesina perché parla inglese.

UOMO: e cioè lei vuole dire una straniera.

MARIO: la straniera, e quest'altra ragazza di

ball

22

23

5814

VENEZIA.

UOMO: e che convive con lui. Poi ci sta...

MARIO: no, non è che convivono; stanno diciamo...

UOMO: va bè, insomma...

MARIO: ...vivono insieme, però...

UOMO: ...stanno assieme. Poi c'è un aiutante che viene... commerciano questa roba, che si chiamerebbe... si chiamerebbe BARBARA.

MARIO: BARBARELLA, sì...

UOMO: BARBARELLA, BARBARA, non lo so. Quindi a un certo punto lei la conoscerà questa ragazza, no?

MARIO: la ragazza chi, scusi?

UOMO: questa che diceva che è veneziana.

MARIO: sì, a livello così, comprano(?) i cornetti(?,...

UOMO: cioè (?) per dire fisicamente l'avrà vista, no?

MARIO: sì, sì, c'ho pure parlato.

UOMO: appunto dico...

MARIO: la ragazza belga mi sembra che c'ha un ventidue anni, così...

UOMO: e l'altra sarà pure grandicella.

MARIO: quale?

UOMO: quella che lei mi diceva che è veneziana, non lo so.

23

236

5818

MARIO: no, dovrebbe ave' sui... mo' non è che lo scherzo(?) 'me fa (?)... sui sedici, diciassette anni, così.

UOMO: eh, appunto dico; quindi lei avrà visto anche la fotografia...

MARIO: sì, sì, l'ho vista. No, questa qua 'de... La fotografia... mi pare che non son ben venute come foto, fanno un po' schifo, mi scusi... la pubblicazione del giornale, eh! Ma c'hanno sempre i capelli lunghi.

UOMO: sì, sì, va bè, ma le caratteristiche...

MARIO: no, quella... la ragazza (?), no...

Dunque, la... la belga c'ha i capelli rossi, (?) è rossa, per cui 'altra c'ha i capelli corti, un po'... tipo quasi maschietta, diciamo.

UOMO: a caschetto, come si dice?

MARIO: sì, diciamo a caschetto, un po' scuri...

UOMO: ho capito, ho capito...

MARIO: neri più che altro, so' scuri...

UOMO: ma è parecchio tempo che sono... che questa ragazza è con lui?

MARIO: no, da poco. Io me creda, non è che gli vado a fa' le domande, perché qua, sa, ognuno si fa l'affari 'sua...

UOMO: ah, bè, è chiaro.

MARIO: no, no, so' poco, un bel(?) po' poco; è scesa du' volte a compra' della ro... No, abbastanza... abbastanza poco. Però vanno via tutte e due, perché l'inglesina deve torna', in quanto va a fa' l'estate... va bè, mi scusi, ancora dico l'ingle... la belga starà(?) a fa' l'estate... o deve anda' al sud, non so...

UOMO: e l'altra se ne va a VENEZIA.

MARIO: no, l'altra... va... il fatto che se n'è andata di casa in quanto... Però a me m'ha detto che i suoi... Infatti gli ho detto: "Ma che fai qua a ROMA?", a un certo punto; "I tuoi genitori, insomma, non s'incazzano che stai a ROMA così?"; allora m'ha detto: "No loro lo sanno, me ne so' andata perché di..."; "Ma perché te ne vai, a un certo punto? Non stai bene a casa tua?"; fa: "No, ma perché c'ho una vita piatta, una vita troppo comune - però loro lo sanno, non... Gliel'ho detto che me n'andavo...". Però dice che vuo' torna' perché 'se... 'se deve sposa' il fratello, un parente, una cosa del genere. Non è sicura, ma voleva torna' cioè alla fine dell'estate, alla fine dell'estate si doveva sposa' qualcuno 'de famiglia, una cosa del genere.

UOMO: ho capito.

MARIO: però dice che i genitori lo sa... anche perché non penso che... che questo qua si mette in casa, diciamocelo francamente, una che scappa 'de casa; insomma so'... so' dolori, no? Dico bene?

UOMO: embè...

MARIO: comunque(?) guardi, io co' tutto che so' uno che... non mi permetterei mai di mette' in casa una che... che un domani... non esiste proprio - questo penso che c'abbia la testa sulle spalle...

UOMO: ma secondo lei questa qui... ecco, questo giusto perché lei ci ha parlato, l'ha vista...
...ndo lei questa qui che diciamo...

MARIO: la belga?

UOMO: no, questa qui che...

MARIO: poi ci sta pure la ragazza 'de lui; va be', quella è un po' più grande, c'avrà sui ventitrè anni...

UOMO: eh, ma no, io dicevo questa veneziana, questa qui che mi stava descrivendo adesso - m'ha detto che porta i capelli corti, si chiama...

MARIO: ma io gli posso fa' pure chiama' da lui, eh...

UOMO: eh?

MARIO: glielo lascio detto se... Questa che c'ha i capelli corti, mi sta a di'?

UOMO: sì.

MARIO: dica.

UOMO: eh, dicevo: questa che c'ha i capelli corti, eccetera, secondo lei, diciamo, che caratteristiche ha? E' mora, è bruna, è bionda...

MARIO: no, no, è brunetta, tipo brunetta.

UOMO: non ha...

MARIO: (incomprensibile)...

UOMO: ...non ha i capelli neri?

MARIO: se gli dovessi(?)... che gli devo di', è tipo... no, castano scuro. bruno; non è che mo' guardava proprio regolare...

UOMO: ecco, ecco, ho capito...

MARIO: no, è scuretta; capelli corti, scuri...

UOMO: cioè tutti...

MARIO: ...alta... alta più 'de me, perché io, va bè, so' bassetto, va bè...

UOMO: va bene, ma che altezza potrà avere? Un metro e cinquanta, sessanta?

MARIO: no, 'de più; è bella altina, è bella altina; va bè, mo' 'se mettono i tacchi, non 'se capisce più niente...

UOMO: ah, va bene...

MARIO: è altina, altina, abbastanza... è una bella ragazza, coi capelli... capelli scuri...

UOMO: è magra? E' magra?

MARIO: giusta, tipo giu... La belga è un tipo un po' grassottello (?). Lei è un tipo... Ma perché, lei trova(?) qualche riscontro?

UOMO: no, credo che non siano molti i riscontri.

MARIO: no, la belga è un po' bassa... no tracagnotta, però un po' più... va bè che queste bevono birra, una cosa del genere... un po' più grossa, però giovane, sempre ragazza giovane. L'altra, no, no, giusta è, di corporatura longilinea...

UOMO: ma lei prima che diceva che è veneta, veneziana, non lo so, no - ma gliel'ha detto lei o l'ha sentito dall'accento?

MARIO: no, no, me l'ha de... No, l'accento 'me pare normale, parla italiano.

UOMO: parla italiano?

MARIO: parla, sì, italiano...

UOMO: però non sa...

MARIO: ...cioè italia...

UOMO: ...non ha inflessioni romanesche?

MARIO: ma non c'ho parlato tanto. Ah, lei dice

che può esse' che se dica veneziana?

UOMO: no, perché...

MARIO: a me 'me pare tanto... un tipo sincero.

UOMO: no...

MARIO: no, ven... veneta... io poi il veneto non è che lo conosco tanto, cioè merid... Settentrionale per me è tutto uguale, eh! No... no, italiano, parla proprio italiano. Bè, ma c'ho parlato poco, e co' 'sto fatto qua poi(?)...

UOMO: ma perché lei ci ha par... lei ci ha parl...

MARIO: la(?) figlia lo sa - per esempio, mo' so' finite le scuole, allora gli hanno dato 'sta vacanza...

UOMO: ma lei ci ha parlato il al bar, praticamente?

MARIO: sì, quando veniva a prende' i cornetti, 'ste cose qua...

UOMO: ah, ho capito...

MARIO: ...ma due tre volte, così.

UOMO: ho capito...

MARIO: (?) giusto a parlotta'...

UOMO: ho capito.

MARIO: però il fatto è questo... Ma poi aspe'... dunque, sabato, sabato... sabato mi pare...

UOMO: sabato scorso?

MARIO: sabato (?)...

UOMO: perché lei mi diceva che... perché lei mi diceva che...

MARIO: sabato, sabato, sì; domenica (incomprensibile per sovrapposizione di voci)...

UOMO: no, perché se ho capito bene, allora mi diceva che sta al bar lì a piazza dell'OROLOGIO.

MARIO: no, non gli ho detto questo!

UOMO: ah, scusi...

MARIO: al quartiere (incomprensibile per sovrapposizione di voci)...

UOMO: ...scusi, scusi, ho capi...

MARIO: il quartiere è quello lì, dalle parti del TEATRO DELL'OROLOGIO.

UOMO: no, no, siccome che avevo capito: piazza dell'OROLOGIO...

MARIO: no, no, no, no, no, sta tra corso VITTORIO EMANUELE e CASTEL SANT'ANGELO, quel quartiere(?) la...

UOMO: ah, ho capito.

MARIO: allora gli stavo a di'... che stavamo a di'?

UOMO: che c'ha parlato sabato.

MARIO: sì, c'ho parlato po... Ma... ma 'sto fatto

qua m'ha colpito... va bè, m'ha colpito: 'se fa le vacanze qua a ROMA, poi torna... torna da... L'importante che la famiglia lo sa, è chiaro. Se io sapevo che era una scappata, a un certo punto gli davo pure du' pezze, dico: "Aho, prima fa' sape' dove stai, cerca di... cerca di ottene'..."", dico bene, no?

UOMO: sì, sì...

MARIO: ..."il permesso - non è che devi fa' sta' con... col crepacuore(?) i tuoi genitori", questo è il fatto...

UOMO: sì, è chiaro, perché poi...

MARIO: se io c'avessi una figlia, a un certo punto può anda' dove gli pare, basta che non 'me fa crepa' a me.

UOMO: ma è chiaro, ma...

MARIO: e 'se deve sposa'... non ho capito... il fratello, un parente, qualcuno, per cui torna...

UOMO: ecco, esattamente, per esempio, adesso tanto per dirne una, no? lei per esempio parla così, e mi stava dicendo che ha trenta, trentacinque anni, no? Ecco, tenga presente che ne ho... che io ne ho oltre cinquanta, quindi...

MARIO: oltre cinquanta?

31

264

5826

UOMO: e appunto dico...

MARIO: be', c'ha una figlia... Quanti anni c'ha tu' figlia?

UOMO: e ce ne ha quindici.

MARIO: embè, dico, li conti tornano...

UOMO: eh, appunto dico. Quindi a questo punto lei si figuri, se lei ragiona così, si figuri se io non ragiono quantomeno allo stesso modo suo! Cioè ormai quello che è successo è successo; magari si facesse sentire con una telefonata...

MARIO: io glielo... glielo auguro...

UOMO: ...per potergli dire... per potergli dire: "Vieni a casa, perché non c'è niente... non è successo niente..."

MARIO: io gli faccio... io gli faccio... (incomprensibile per sovrapposizione di voci)...

UOMO: ...perché la figlia... la figlia rimane sempre una figlia, un figlio rimane sempre un figlio.

MARIO: le faccio gli auguri, da 'sto punto di vista, però le ripeto, il fatto che a me premeva, è che non pensate che... che ci sia... che questo possa essere, perché proprio...

UOMO: ma guardi, no...

32

265

582\$

MARIO: ...'me 'ce giocherei proprio la mano... la mano...

UOMO: no, vede, io vorrei tranquillizzarla definitivamente dicendogli solo questo...

MARIO: no, guardasse(?) (incomprensibile)...

UOMO: non si fa... non si fa...

MARIO: ...non si preoccupi, non si preoccupi!

UOMO: cioè(?) deve capire, non si fa praticamente la... la caccia alle streghe...

MARIO: non si preoccupi. Guardi, ma io poi coi giornalisti proprio ci sto... Ho visto un sacco di storie, incidenti automobilistici, che poi ho visto riportati... riportati sui giornali puntualmente...

UOMO: appunto dico, perché qui non è che si sta facendo la caccia alle streghe...

MARIO: no, no, no...

UOMO: ...tanto più che non possiamo mai... non è che possiamo avercela con una persona, perché noi non sappiamo come sono andate le cose - come facciamo ad avercela con una persona?

MARIO: non si preoccupi.

UOMO: quindi...

MARIO: anche per quelle, ripeto, questa è... è veneta, quest'altra è belga, e... penso che

questa c'abbia altre case(?) con altre ragazze.
Però l'unica coincidenza è che l'ultima volta che
m'aveva parlato: "Voglio anda' a fa' 'ste... 'ste
mondanità, quando 'ce sta il cinema, quando 'ce
stanno 'sti ritrovi mondani 'de pubblicità, 'de
moda, a vende' i miei prodotti, i vestiti".

UOMO: ho capito.

MARIO: però si sa, insomma, che lì 'te prendono
soltanto se c'hai un certo giro, se c'hai un
certo...

UOMO: ho capito...

MARIO: ...un certo ambiente, nel senso che...

UOMO: ho capito...

MARIO: ...qua è il discorso che ho fatto.

UOMO: ho capito. Senta, io la vorrei
ringraziare...

MARIO: ma si figuri!

UOMO: anche questo è un contributo, se non altro
distensivo, diciamo almeno per lo spirito, per lo
stato d'animo che io mi trovo in questi giorni,
eccetera...

MARIO: ma io poi ci so' rimasto, perché oggi di
gente che va... tipo ENZO TORTORA, per esempio -
che sia camorrista non ci credo 'manco pe'... Per
dire, no, di gente che va a fini' dentro per

coincidenze, magari, capito?

UOMO: sì, sì.

MARIO: invece io la prima cosa che mi so' preoccupato, avessi visto a lui gli avrei detto: "Aho, telefona subito, fatti senti' (?) - si vede che qualcuno del quartiere ha parlato, magari è tornata la Polizia, che tu magari c'hai due ragazze in casa, perché... perché fai 'sti lavori, 'sta roba qua; telefona subito, fa' vede' che non c'entri niente, prima..."...

UOMO: ma lei...

MARIO: "...prima che loro arrivino, magari, va bè..."; ecco, io gli avrei de... gli avrei detto... Però non l'ho visto... ho telefonato io pe' 'divve...

UOMO: ma lei se lo vede, glielo dica lo stesso...

MARIO: sì, glielo dico...

UOMO: ...che non ci sono problemi, e se vuol fare una telefonata...

MARIO: anche così, prima che loro pensassero... Perché chiaramente qui sta nel quartiere PARI... questo è il quartiere PARIONE; il quartiere PARIONE...

UOMO: quartiere PARIOLI?

MARIO: PARIONE, PARIONE...

UOMO: ah, PARIONE.

MARIO: PARIONE!

UOMO: PARIONE, sì, sì...

MARIO: sta praticamente tutto corso VITTORIO

EMANUELE, no?

UOMO: sì, sì, sì, sì.

MARIO: praticamente è tipo paese, no, che ognuno sa... Allora qui nel palazzo suo, magari molti sanno il lavoro che fa, che so' ragazze (incomprensibile); qualcuno ha fatto diciamo 'na spifferata che tutte 'ste ragazze - "questi 'ce mettono niente a 'venitte a ca... Allora 'fatte senti' tu prima... prima che loro arrivino da te"...

UOMO: ecco, lo...

MARIO: io non l'ho visto, e infatti io sto a telefonare da qua(?)...

UOMO: ecco, allora lei...

MARIO: anche pe' 'mettete il cuore in pace, capito?

UOMO: certo...

MARIO: non(?) 've pensate che 'sta traccia...

UOMO: comunque lei visto... lei visto che ha fatto un'opera così grande, allora a questo punto, per completarla, glielo dica di stare

[Handwritten signature]

tranquillo...

MARIO: glielo dico, e 'de 'fasse...

UOMO: ...e se mi vuol fare una telefonata, me la facesse pure.

MARIO: Sì, sì, se... da 'sto punto di vista...

UOMO: non ci sono problemi: se mi vuol fare una telefonata, che la facesse; io chiaramente per motivi, così, di correttezza...

MARIO: io chiaramente pensando a lui, che è un caro ragazzo, lo vedo sempre, non vorrei che 'se mette in mezzo ai guai soltanto magari perché ha ospitato una ragazza...

UOMO: ma anche perché lei mi dice che è molto giovane.

MARIO: sì, c'ha ventidue anni...

UOMO: ho capito...

MARIO: ...ventuno, ventidue anni...

UOMO: ...ho capito.

MARIO: ma è un ragazzo responsabile; lavorano tutto il giorno questi...

UOMO: ho capito.

MARIO: stanno qualche giorno qui, qualche giorno vanno a MONTEVERDE; cioè spesso, spesso stanno a MONTEVERDE, c'ha un'altra casa della madre, non...

UOMO: ho capito, ho capito...

MARIO: ...non so chi gliel'ha lasciata.

UOMO: ...ho capito.

MARIO: il padre è agricoltore.

UOMO: ho capito.

MARIO: per cui...

UOMO: allora lui non è neanche romano, forse?

MARIO: no, bè, (?) laziale, va, ecco, 'potemo
'mettelo sul laziale, più che altro.

UOMO: ho capito.

MARIO: è un ragazzo proprio responsabile.

UOMO: ho capito.

MARIO: solo, ripeto, la ragazza presente... Ecco,
l'altra... ja non penso che... sì... vedo
maggiorenne; ma l'altra penso che c'abbia
chiaramente il consenso, perché se no non se la
sarebbe accollata a casa, questo è...

UOMO: bè, è chiaro, se il ragazzo...

MARIO: non s'accolla una ragazza...

UOMO: bè, è chiaro, non è che... Va bè, ma
d'altra parte nella vita purtroppo può succedere
di tutto, quindi a un certo punto - ecco, per
quanto mi riguarda, io faccio egoisticamente per
me il discorso, per quanto mi riguarda, e un
domani mia figlia venisse a casa, si trovasse,

eccetera, a me non interessa andare avanti a far...

MARIO: (incomprensibile per sovrapposizione di voci)...

UOMO: ...e fare ulteriore pubblicità.

MARIO: ...come quei (?)ini, no, che volano dal nido; l'importante che la madre e il padre, insomma, sappiano (?)...

UOMO: certo, certo.

MARIO: e in più, poi è una ragazza serena, per cui si vede che non è che... che soffra; per dire, ecco, il fatto che gli si sposa il parente, deve torna' a ca... Ah, poi, per esempio, canta.
ecco, l'unica tristezza sua, che doveva fa' un concerto, no? un concerto, non no capito se 'na cosa di scuola, 'na cosa 'de... 'de qualcos'altro. L'unica tristezza, che in questo periodo c'aveva 'sto concerto qua 'de... doveva canta'. Ecco, per dire, una a un certo punto che se ne va 'de casa, non è che sta a pensa' al concerto...

UOMO: ma chi?

MARIO: eh?

UOMO: ma chi è che deve cantare?

MARIO: la ragazza 'de VENEZIA, no!

UOMO: ah, doveva cantare...

MARIO: 'na cosa sola, doveva canta'... L'unica tristezza, per dire, no? Abbiamo parlato così perché pure io canto... va bè, lei canta tutt'altro genere, ma però...

UOMO: ma canta o suona?

MARIO: canta, canta.

UOMO: ah, canta!

MARIO: no, a suona' non m'ha detto niente; canta... Per cui una che a un certo punto canta, non è che va a pensa'... no, che si preoccupa che non può fa'... 'de 'mettese a canta' co' la scuola; non può esse' una che scappa 'de casa, insomma! C'avrebbe altre... altre... altre tristezze, no?

UOMO: certo, certo, certo, certo!

MARIO: per cui...

UOMO: certo...

MARIO: ...penso che 'manco quella sia scappata. Soltanto questo 'glie va da 'accollasse tutte 'ste ragazze che girano... che girano pe' l'Italia, pe' 'l mondo...

UOMO: e bè, beato lui; evidentemente...

MARIO: ognuno c'ha la vita sua!

UOMO: è chiaro, evidentemente le può mantenere,

insomma.

MARIO: embè, lavorano pure, per cui...

UOMO: ah, ecco, perché lavorano! Naturalmente...

MARIO: no, non è che le mantiene perché...

UOMO: le manda a lavorare, cioè gli fa guadagnare il pezzo di pane loro.

MARIO: (incomprensibile)... tutte insieme. Poi lui, le ripeto, vuò' sempre entra' dentro il campo... campo più di mondanità. s'è stufato de' vende in mezzo alla strada; va bè, io glielo auguro. Va bè, signore mio, 'ce 'semo parlati; io 'glie faccio gli auguri...

UOMO: la ringrazio infinitamente; se mi fa fare un colpo di telefono, per tranquillizzare quel ragazzo...

MARIO: io glielo dico, glielo dico: "Prima... prima che 'te mettono in mezzo ai guai a te...", perché purtroppo polizia e giornalisti... finché operano bene, va bè; ma quando...

UOMO: e lo so, ma purtroppo tante volte, ecco, come lei mi diceva che non crede che ENZO TORTORA sia invischiato...

MARIO: eh, ma quelle so' montature, non...

UOMO: ecco, non ci credo neanche io, perché...

MARIO: non ci credo io, ma ... (incomprensibile)

61

250

5830

per sovrapposizione di voci)...

UOMO: certo, perché i giornali possono anche montare una cosa; però lei capisce...

MARIO: montano, montano... Comunque glielo dico:

"Fatte senti' te prima che..."

UOMO: certo, certo, certo...

MARIO: perché mo' pure a un certo punto la Polizia legge sul giornale 'sta... 'sta frase qua, magari 'se... 'se ricalca(?)... Allora gli dico: "Prima..."; poi chiaramente(?) se lui non lo vuo' fa'...

UOMO: scusi, mi tolga una curiosità: ma lei che sta, in una palestra?

MARIO: no...

UOMO: mi tolga una curiosità: ma lei è in una palestra?

MARIO: no, sto in una strada, sto; perché, c'è il rumore di... di palestra?

UOMO: no, sento come se fosse uno stadio...

MARIO: c'è... non so se è la scuola che sta vicino.

UOMO: ah, c'è una scuola?

MARIO: sì, sì.

UOMO: di questi tempi c'è ancora scuola?

MARIO: ma non lo so, c'è gente che sta a vede'

42

255

5834

borse... Va bè, qui 'ce 'stamo a fracica', perché
sta proprio... Io sto sotto 'na... 'na tettoia.

UOMO: ah, perché, piove?

MARIO: eh, 'ce sta il diluvio qual

UOMO: ah! Va bene...

MARIO: allora io, guardi, glielo dico...

UOMO: va bene.

MARIO: (?) chiaramente purtroppo, mi scusi, ma
non gli posso di' nome e cognome, strade, nie...
perché a questo punto è la responsabilità sua di
chiama'.

UOMO: certo.

MARIO: però preferisco che lo faccia perché...

... il nome...

MARIO: ...quando uno non c'ha niente da
nasconde'...

UOMO: ma dopo una lunga chiacchierata così, il
nome suo?

MARIO: prego?

UOMO: dopo una chiacchierata così lunga...

MARIO: dica(?)... Io mi chiamo MARIO...

UOMO: ah...

MARIO: ...e si chiama(?) il(?) MARIO, non mi
chieda di più; io già c'ho tanti cazzi,
purtroppo...

63

256

58 38

UOMO: no, va bè, ma io...

MARIO: ...io c'ho già... eh! (incomprensibile)

UOMO: ...ma io l'ho capita, con una chiacchierata del genere...

MARIO: ...(?) guardi che 'se fa... che 'se fa proprio il matto, eh!

UOMO: certo, certo, certo...

MARIO: ...ho lavorato come 'fornaro, ho fatto 'de tutto, per cui gli dico: "MARIO, e basta", perché voglio sta' fuori... 'Ve faccio tutti l'auguri 'mia, sia chiaro, eh!

UOMO: la ringrazio...

MARIO: però io 'glie so' sempre fuori 'de
...
...

UOMO: la ringrazio.

MARIO: glie faccio l'auguri miei.

UOMO: grazie, arrivederci...

MARIO: arrivederci...

UOMO: ...arrivederci.

La trascrizione è composta da 42 pagine.

Il Consulente Tecnico

